

الألفاظ الضعيفة في الاستعمال وبديلها الصحيح +

الضبط الصحيح والخطأ +

الأساليب الدخيلة والخطأ وبديلها العربي.

تحرير العمل الكتابي

تذكير ببعض المعلومات اللغوية والنحوية والصرفية والإملائية والفنية^(١) :

١ - الألفاظ الضعيفة الاستعمال وبديلها الصحيح :

الصحيح	الضعيف
أبدأ به أوَّل	أبدأ به أولاً
احتاج محمد إلى كتاب	احتاج محمد كتاباً
تسلمت الرسالة	استلمت الرسالة ؛ لأن استلم بمعنى لمس
اشتد البرد حتى إن أوصالي ترتجف	اشتد البرد حتى أن ... ؛ لأن (إن) تكسر همزها بعد (حتى) الابتدائية
أكفأ ، وكفأ	أكفأ
الطالبان إحداهما أو كلاهما	الطالبان أحدهما أو كلاهما
المذكور آنفاً ، أو المتقدم الذكر	الآنف الذكر
أُمِّيَّة	أُمِّيَّة
أي طالبة فازت بالجائزة ؟	أي طالبة فازت بالجائزة ؟
أيها أفضل التجارة أم العلم ؟	أيها أفضل التجارة أم العلم ؟ . لأن الضمير (ها) يجب أن يعود لاسم قبله
تبلغ فلان الإنذار	تبلغ فلان الإنذار . لأن تبلغ بمعنى اكتمى به أو اشتدت أو تكلف البلوغ
يبرني الشيء	أبرني الشيء
توضع الأوراق في ظرف	توضع الأوراق في مطروف
جاء وخذ	جاء لوحد
جمادى الأولى ، وجمادى الآخرة	جمادى الأول ، وجمادى الثاني
جواهر	مجوهرات
حاز الأموال	حاز على الأموال
رجل شبيب	رجل مَهَاب منه
سكنت من غضبه	سكن من غضبه

(١) انظر « الصحيح والضعيف في اللغة العربية » أ. د. محمود فجال ، و « عمليات الكتابة الوظيفية وتطبيقاتها » د.

محمد رجب فضل الله ، و « معجم الأخطاء الشائعة » محمد العدناني .

الضعيف	الصحيح
مشين	شائن
أشفاك الله ؛ لأن معناها ألقاك على شفا هلكة	شفاك الله
قابله صدقة	صادقه
طرق التدريس ؛ لأنها جمع طريق	طرائق التدريس
قبضت ألفاً تامه. لأن (ألفاً) مذكر	قبضت ألفاً تاماً
سُئِلْتُ للنظر	لأَيْتُ للنظر
ما أخرجنا إليه	ما أخرجنا إليه
ما هي الأسباب، ما هو رأيك. وأجازها مجمع اللغة	ما الأسباب ، ما رأيك
ما أليثُ جهنم. لأن المعنى : ما حلفت	ما ألوثُ جهنم في حاجتك. أي : ما قُصِرْتُ
لا زال زيد مريضاً . لأن زال من أفعال الاستمرار الماضية التي تُنْقَى بـ (ما) ، وليس بـ (لا) ، ونفي النفي استمراراً.	ما زال زيد مريضاً
لا أفعله قط	ما فعلته قط
مشايخ ، وماكائد .	مشايخ ، وماكابد .
مشترواني	مشترياتي
مُصَيِّفٌ رائع	مُصَيِّفٌ رائع
مناط بفلان	منوط بفلان
هات يا هند . هاتي : فعل أمر مبني على حذف النون لاتصاله بياء المؤنثة المخاطبة والياء فاعلي .	هاتي يا هند
هذا غصنٌ يابغ . لأن يابغ لا يقال إلا للثمر	هذا غصنٌ عُفَّس
هو في دور التَّعَامُة	هو في دور التَّعَمُّ
للأسف . لأن للمنادي المتعجب منه لا يصح حذف الـ (يا) منه	يا للأسف
يجب : في الفرائض . وينبغي : في النَّدب . ويجوز : في الإباحة	
يجب أن تتوافر فيه الشروط	يجب أن تتوافر في الشروط

٢ - الألفاظ الدخيلة وبديلها العربي :

الكلمة العربية	اللفظ الدخيل	الكلمة العربية	اللفظ الدخيل
الإرشاد الجامعي	الإرشاد الأكاديمي	رسم ساخر	كاريكاتير
آلة خياطة	ماكينة خياطة	زخرفة	ديكور
المحتوى ، أو دليل الكتاب	الفهرست	طاقية ، أو مشيد	ديكتاتور
تجربة	بروفة	طراز	موديل
جسر	كبري	فصل جامعي	ترم
حاسب آلي ، أو حاسوب	كمبيوتر ، أو عقل إلكتروني	قائمة حساب	فاتورة
حاشية الكتاب	هامش الكتاب	لجنة النظام والمراقبة	كترول

الكلمة العربية	اللفظ الدخيل	الكلمة العربية	اللفظ الدخيل
حلقة دراسية ، أو حوار	سبينا	لغافة تبغ	سبجارة
جبة	رجيم	مجموعة من العمال	وردية
دار ، منزل ، بيت	فيلا	مجرة أختام	ستامبا
دقة المعارضات	كتالوج	محرك	موتور
مكتب	طاولة	مقصف	بوفية
ملف	دوسية	مكبر صوت	ميكروفون
الذوق الرائع	الموضة		

٣ - الضبط الصحيح والضبط الخطأ :

الصحيح	الخطأ	الصحيح	الخطأ
أبو نؤاس	أبو نؤاس	مَعْدِنُ الْعِلْمِ	معدن العلم
الخدمات الطبية	الخدمات الطبية	مَعْرُضُ الْكِتَابِ	معرض الكتاب
الدَّيَّاتِ	الدَّيَّاتِ	مُعَلِّ ، أَوْ مُعَلِّ	مُعَلِّ
النَّيِّ	النَّيِّ	مُنَاخُ الْحِجَازِ حَارٌّ	مناخ ...
تَعَالَى يَا هِنْدُ	تعالى يا هند	هَذَا مُتَّخَفٌ	هذا متخف
حَسْبَ	حَسْبَ	إِنَّهُ	إنه
ذُوِّي	-	حَلَقَةٌ	حلقة
زَلْزَلِ	زَلْزَلِ	مُزَاح (من أزاح يزيع)	مزاح (الدعابة)
شُقَّة	شُقَّة	نَحْوِيَّة	نحوية
صَحْفِي	-	مِنَ الْآنَ	من الآن
عددُهم زهاء ثلاث مئة	عددُهم زهاء	فُلُقُل	فلقل
فُرُوحَةُ النَّجَاحِ	فُرُوحَةُ النَّجَاحِ		

٤ - الأساليب الدخيلة أو الخطأ وبديلها الصحيح :

الصحيح	الأسلوب الدخيل أو الخطأ
ألم ينجح أخوك ؟	هل لم ينجح أخوك ؟ . لأن هل مختصة بالإيجاب ، فلا تدخل على النفي
خالدٌ شجاعٌ عظيم	خالدٌ شجاعٌ بكل معنى الكلمة
دافع بشجاعة عن وطنه فاستحقَّ التكريم	دافع بشجاعة عن وطنه وبالتالي استحقَّ التكريم
رايت الأولاد وفيهم خالدٌ	رايت الأولاد يا فيهم خالدٌ
شراء الأسهم وبيعها	شراء وبيع الأسهم
قوى الله منك ما ضَعُفَ	قوى الله ضَعُفَكَ
كلما ذاكر دروسه حسنتُ نتيجته	كلما ذاكر دروسه كلما حسنتُ نتيجته . فلا يجوز وقوع (كلما) في جواب (كلما)
لا يتم فلان بسوى العلم	لا يتم فلان سوى بالعلم
هل شهر رمضان	هل شهر آذار . لأن (هل) تستعمل للأشهر القمرية التي تبدأ بظهور الهلال لا الشمسية
هو أحسنُ منه إتصافاً	هو أنصفُ من فلان